Bilingual Language Profile: English-Spanish

We would like to ask you to help us by answering the following questions concerning your language history, use, attitudes, and proficiency. This survey was created with support from the Center for Open Educational Resources and Language Learning at the University of Texas at Austin to better understand the profiles of bilingual speakers in diverse settings with diverse backgrounds. The survey consists of 19 questions and will take less than 10 minutes to complete. This is not a test, so there are no right or wrong answers. Please answer every question and give your answers sincerely. Thank you very much for your help.

I. Biographical Information

Name _____ Today's Date _____/_____/_____

Age_____ ☐ Male / ☐ Female Current place of residence: city/state_____ country_____

Highest level of formal education:	☐ Less than high school	☐ High school	☐ Some college
	☐ College (B.A., B.S.)	☐ Some graduate school	☐ Masters
	☐ PhD/MD/JD	☐ Other: _____	

II. Language history

In this section, we would like you to answer some factual questions about your language history by placing a check in the appropriate box.

1. At what age did you **start learning** the following languages?

English

☐ ☐
Since birth 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Spanish

☐ ☐
Since birth 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

2. At what age did you **start to feel comfortable** using the following languages?

English

☐ ☐
As early as I 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ not yet
can remember

Spanish

☐ ☐
As early as I 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ not yet
can remember

3. How many years of **classes (grammar, history, math, etc.)** have you had in the following languages (primary school through university)?

English

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Spanish

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

4. How many years have you spent in a **country/region** where the following languages are spoken?

English

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Spanish

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

5. How many years have you spent in a **family** where the following languages are spoken?

English

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Spanish

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

6. How many years have you spent in a **work environment** where the following languages are spoken?

English

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Spanish

☐ ☐
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

III. Language use

In this section, we would like you to answer some questions about your language use by placing a check in the appropriate box. Total use for all languages in a given question should equal 100%.

7. In an average week, what percentage of the time do you use the following languages **with friends**?

	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
English	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Spanish	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Other languages	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

8. In an average week, what percentage of the time do you use the following languages **with family**?

	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
English	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Spanish	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Other languages	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

9. In an average week, what percentage of the time do you use the following languages **at school/work**?

	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
English	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Spanish	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Other languages	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

10. When you talk to yourself, how often do you **talk to yourself** in the following languages?

	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
English	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Spanish	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Other languages	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

11. When you count, how often do you **count** in the following languages?

	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
English	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Spanish	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Other languages	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

IV. Language proficiency

In this section, we would like you to rate your language proficiency by giving marks from 0 to 6.

0=not well at all   *6=very well*

12. a. How well do you speak **English**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

     b. How well do you speak **Spanish**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

13. a. How well do you understand **English**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

     b. How well do you understand **Spanish**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

14. a. How well do you read **English**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

     b. How well do you read **Spanish**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

15. a. How well do you write **English**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

     b. How well do you write **Spanish**?   ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6

V. Language attitudes
In this section, we would like you to respond to statements about language attitudes by giving marks from 0-6.

	0=disagree						6=agree

16. a. I feel like myself when I speak **English**. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

  b. I feel like myself when I speak **Spanish**. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

17. a. I identify with an **English-speaking** culture. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

  b. I identify with a **Spanish-speaking** culture. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

18. a. It is important to me to use (or eventually use) **English** like a native speaker. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

  b. It is important to me to use (or eventually use) **Spanish** like a native speaker. ☐ 0 ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3☐ 4☐ 5☐ 6

19. a. I want others to think I am a native speaker of **English**. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6

  b. I want others to think I am a native speaker of **Spanish**. ☐0 ☐1 ☐2 ☐3 ☐4 ☐5 ☐6